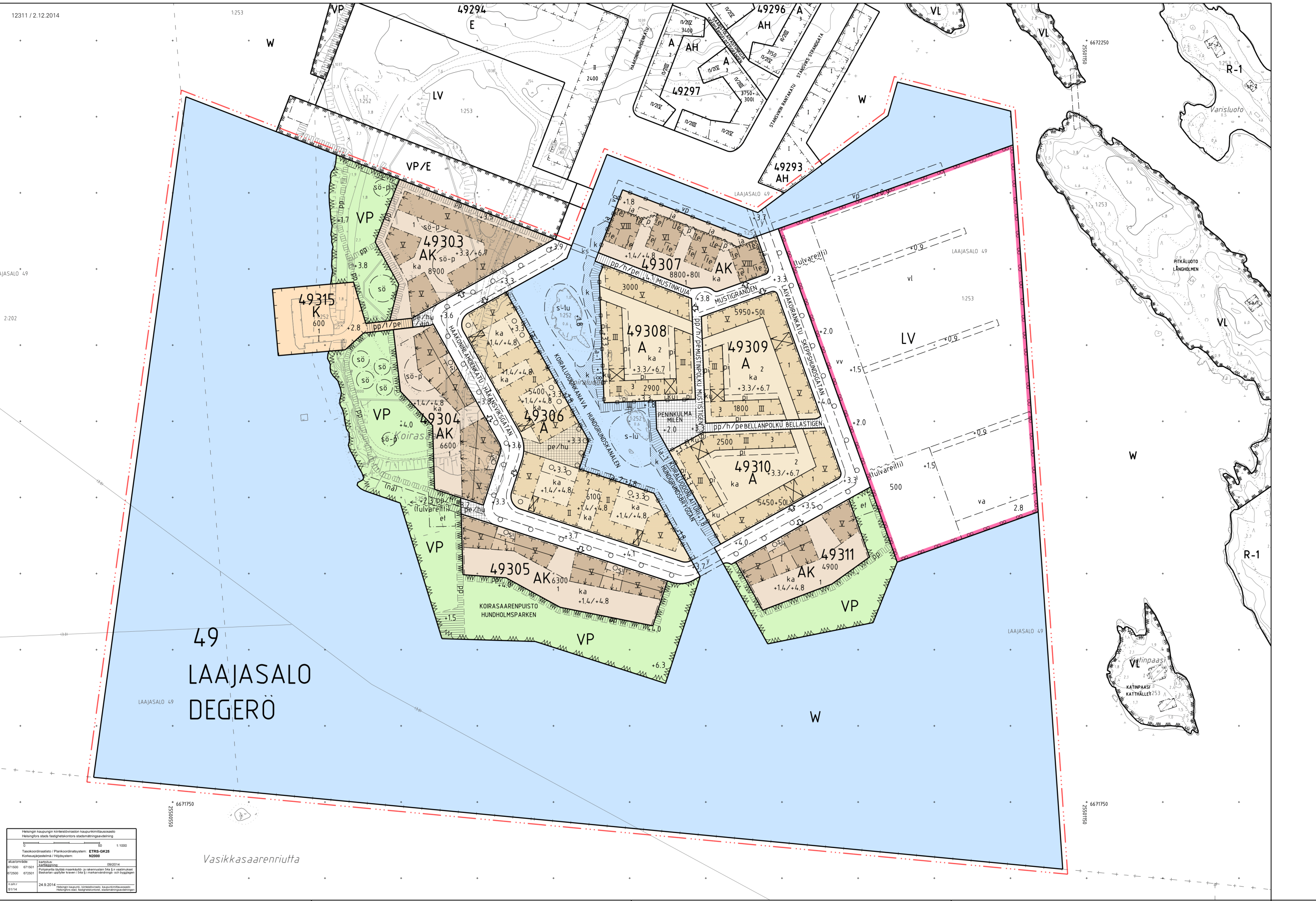
	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
K	Liike- ja toimistorakennusten korttelialue, jolle saa rakentaa sauna-/edustustilarakennuksen.	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader där byggnad för bastu-/representationsutrymmen får byggas.
VP	Puisto, jossa tulee säilyttää ja hyödyntää vanhoja öljysataman rakenteita ja jonne on rakennettava vallimaisia maastokumpuja. Puistossa tulee puustolla, kasvillisuudella ja maisemarakentamisen keinoin muodostaa viereisiä kortteleita tuulelta suojaava ja suurmaisemaan sovittava vyöhyke.	Park, i vilken gamla oljehamnskonstruktioner ska bevaras och utnyttjas och där valliknande jordkullar ska anläggas. I parken ska med hjälp av träd, vegetation och landskapsbyggande formas en zon som fungerar som vindskydd för angränsande kvarter och som anpassas till landskapet.
LV	Venesatama.	Småbåtshamn.
W	Vesialue.	Vattenområde.
— · · · —	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns
—+—	Kaupunginosan raja.	Stadsdels- eller kommundelsgräns.
———	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
— · —	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
— — —	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
———	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
49	Kaupunginosan numero.	Stadsdels- eller kommundelsnummer.
LAA	Kaupunginosan nimi.	Namn på stads- eller kommundel.
49303	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
HAAKONINL	Kadun, puiston, aukion, kanavan tai laiturin nimi.	Namn på gata, park, öppen plats, kanal eller brygga.
4900	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
8800+80l	Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän ja toinen luku liiketilojen vähimmäismäärän. Luvut yhteenlaskettuna ilmoittavat rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Det första talet anger den maximala bostadsytan och det andra talet minimivåningsytan affär sutrymmen. Summan av talet anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna,i byggnaden eller i en del därav.
+3.8	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
+1.4/+4.8	Pysäköintilaitoksen ja pihakannen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig höjd för parkeringsanläggning och gårddäck.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
ka	Kannenalainen tila, jonne saa rakentaa autopaikkoja ja teknisiä tiloja yhteen tasoon.	Utrymme under däck där bilplatser och tekniska utrymmen i en nivå får byggas.
sö	Öljysäiliöiden perustukset ja sokkelit tulee säilyttää ja hyödyntää puiston rakenteina. Jos perustuksia tai sokkeleita ei voida säilyttää, tulee niiden sijainti näkyä muistumana materiaalivaihdoksena, istutuksin tai piha/puistorakenteina tai muin keinoin.	Oljecisternernas grund och socklar ska bevaras och utnyttjas som parkkonstruktioner. Ifall grund eller socklar inte kan bevaras, ska deras tidigare läge och form synliggöras med hjälp av materialbyte, planteringar, gårds-/parkkonstruktioner eller med andra medel.
sö-p	Entisen öljysäiliön sijainti tulee näkyä muistumana materiaalivaihdoksena, istutuksin tai piha/puistorakenteina tai muin keinoin.	Den tidigare oljecisternens läge ska synliggöras med hjälp av materialväxlingar, planteringar, gårds-/parkstrukturer eller med andra medel.
vp	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa venepaikkoja.	Riktgivande del av område där båtplatser får placeras.
te	Likimääräinen ylimmässä kerroksessa kattoterassiksi rakennettava rakennusalan osa. Vähintään yhden jokaisen rakennusalan kattoterasseista on oltava asukkaiden yhteiskäytössä.	Ungefärlig del av byggnadsyta som i översta våningen ska byggas som takterrass. Minst en av de takterrasser som byggs på varje byggnadsyta ska vara i invånarnas gemensamma bruk.
p	Likimääräinen ala, jolle on rakennettava parvekkeita rakennusalojen väliin. Maantasokerroksessa alue tulee jättää aukoksi.	Ungefärligt område, där balkonger ska byggas mellan byggnadsytorna. I markplansvåningen ska området utgöra en öppning.
ku	Tontin osa, jonka kautta on järjestettävä jalankulkuyhteys viereiselle yleiselle alueelle.	Del av tomt, genom vilken ska anordnas förbindelse för gångtrafik till intilliggande allmänt område.
s-lu	Alueen osa, jossa maisemallisesti arvokkaat luodot tulee säilyttää. Luotoihin saa louhia kanavan veden vaihtuvuuden kannalta välttämättömiä pieniä syvänteitä. Syvänteet tulee hienovaraisesti louhia syvimpiin kohtiin niin, että ne näkyvät mahdollisimman vähän pinnan yläpuolelle.	Del av område där för landskapet värdefulla kobbar ska bevaras. På kobbarna får små fördjupningar utbrytas för den vattencirkulation som kanalen kräver. Fördjupningarna ska brytas i de djupaste delarna, så att de syns så lite som möjligt ovanför ytan.
el	Alueen osa, jolle saa sijoittaa yhdyskuntateknisen huollon laitteita ja rakenteita.	Del av område där apparatur och konstruktioner för samhällsteknisk service får placeras.
si	Alueen osa, jonka kautta porrashuoneiden sisäänkäynnit on järjestettävä.	Del av område, genom vilken trapphusens ingångar ska anordnas.
pi	Ohjeellinen asuntokohtaiselle pihalle varattu alueen osa.	Riktgivande del av område reserverad för gård som anknyter till enskild bostad.
va	Ohjeellinen alueen osa, johon saa rakentaa aallonmurtajan ja laitureita.	Riktgivande del av område där vågbrytare och bryggor får placeras.
vl	Alueen osa, jolle saa sijoittaa venelaitureita.	Del av område där båtbryggor får placeras.
vv	Alueen osa, jolle saa sijoittaa ja rakentaa venesatamaa palvelevia toimintoja ja rakennuksia.	Del av område där verksamhet och byggnader som betjänar småbåtshamnen får placeras och byggas.
⊠	Likimääräinen vähintään yhden kerroksen korkuinen kulkuaukko.	Ungefärligt läge för minst en våning hög gångöppning.
⇨	Nuoli osoittaa pysäköintilaitoksen ajoaukon likimääräisen sijainnin.	Pilen visar det ungefärliga läget för parkeringsutrymmets portöppning.
↓	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.
ja	Rakennuksen ja rakennusosien on muodostettava yhtenäinen jatkuva julkisivuaihe.	Byggnader och byggnadsdelar ska bilda ett enhetligt kontinuerligt fasadmotiv.
k	Likimääräinen kaislikko/ruovikkokasvein istutettava alueen osa.	Ungefärlig del av område där vattenväxter ska planteras.
○	Istutettava puu, jonka sijainti on ohjeellinen.	Träd som ska planteras och vars läge är ungefärligt.
═	Katu.	Gata.
▦	Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu aukio.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad öppen plats.
pe/hu/ajo	Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu aukio, jolla pelastus-, huolto- ja tontille ajo sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon alueen osaa rakennettaessa.	För allmän gång- och cykeltrafik reservered öppen plats där infart till tomten, utrycknings- och servicetrafik är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggande av delområdet.
pe/hu	Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu aukio, jolla pelastus- ja huoltoajo sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon alueen osaa rakennettaessa.	För allmän gång- och cykeltrafik reservered öppen plats där utrycknings- och servicetrafik är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggande av delområdet.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
pp	Ohjeellinen yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	Riktgivande del av område reserverad för allmän gång- och cykeltrafik.
pp/h	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område, där servicetrafik är tillåten.
pp/h/pe	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huolto- ja pelastusajo on sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon alueen osaa rakennettaessa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område där service- och utryckningstrafik är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggande av delområdet.
pp/l/pe	Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo ja pelastusajo on sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon alueen osaa rakennettaessa. Alueelle saa rakentaa saunarakennusta palvelevan maanalaisen huoltotunnelin. Huoltotunneli pitää rakentaa ja maisemoida niin että sen sijainti ei näy puistoon.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik och utryckningstrafik är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggande av delområdet. På området får en underjordisk servicetunnel byggas. Områdets höjdnivåer ska anpassas till den intilliggande parken.
la-1	Likimääräinen alueen osa, jolle on rakennettava yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu puulaiturimainen reitti. Reitti on rakennettava niin, että sen vaikutus vedenvirtaukseen on mahdollisimman pieni.	Ungefärlig del av område, där en träbrygga för allmän gång- och cykeltrafik ska byggas. Bryggan ska konstrueras så att dess inverkan på vattenflödet är så liten som möjligt.
la-2	Alueen osa, jolle saa rakentaa viereisten korttelien käyttöön puisia laiturimaisia rakenteita. Rakenteiden pitää olla pihaa alempana ja ne on rakennettava niin, että niiden vaikutus veden virtaukseen on mahdollisimman pieni. Laitureihin saa kiinnittää pieniä moottorittomia veneitä.	Del av område, där brygglíknande konstruktioner i trä får byggas för de intilliggande kvarterens bruk. Konstruktionerna ska vara lägre än gården och de ska byggas så att deras inverkan på vattenflödet är så liten som möjligt. På bryggan kan fästas små båtar utan motor.
ks	Pyöräily- ja jalankulkusilta. Sillan rakenteiden tulee olla ilmeeltään keveitä ja huolellisesti viimeisteltyjä.	Cykel- och gångtrafik bro. Brons konstruktioner ska vara till sin visuella utformning vara lätta och omsorgsfullt slutförda.
y	Kadun tai vesialueen ylittävä silta.	Bro över gata eller vattenområde.
□—□—□	Kanavan tukimuuri on merkinnän kohdalla rakennettava tontin puolelle. Rantamuurin on oltava pystysuora ja sillä on oltava yhtenäinen ilme koko korttelin osuudella. Korttelissa 49306 tukimuurin on ulotuttava kanavan veden vaihtuvuuden kannalta riittävään syvyyteen. Rakennusalan rajalla, joka osuu merkinnän kanssa päällekkäin, tulee rakennuksen julkisivu rakentaa samaan linjaan rantamuurin kanssa.	Kanalens stödmur ska vid beteckningen byggas på tomtens sida. Strandmuren ska vara vaertikal och ha ett enhetligt uttryck i hela kvarterets sträckning. På kvarter 49306 stödmuren ska gå till tillräckligt djup med beaktande av kanalens vattencirkulation. På byggnadsytas gräns, som sammanfaller med beteckningen, ska byggnadens fasad byggas i samma linje med strandmuren.
← (nä)	Tärkeä näkymä Haakoninlahden kadulta, jota ei saa peittää rakenteilla, istutuksilla tai muin tavoin.	Viktig vy från Håkansviksgatan, som inte ska skymmas med konstruktioner, planteringar eller på annat sätt.
←	Nuoli osoittaa katon kallistuksen suunnan katon matalimmasta räystäslinjasta korkeimpaan. Katon kallistuksen tulee olla jatkuva kaikkien V-kerroksisten rakennusosien kohdalla merkinnän osuudella. Viisteen korkeimmalle osuudelle ylimmän kerroksen asuntoihin saa rakentaa parvia kaavakarttaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi.	Pilen indikerar riktningen på lutningen av taket från den lägsta takfotslinjen till den högsta. Lutningen på taket ska vara kontinuerlig för alla byggnadsdelar med våningstalet V på den betecknade delen. På lutningens översta del i bostäder i översta våningen får byggas loft utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
(tulvareitti)	Tulvareitti.	Avrinningsväg.

Paloteknisiä ratkaisuja suunniteltaessa on korttelia käsiteltävä yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi.	Vid planering av brandtekniska lösningar ska kvarteret behandlas som en helhet för att uppnå en tillräcklig säkerhetsnivå.
Pysäköintilaitoksissa ei tarvitse rakentaa tontin rajaseiniä, jos vastaava paloturvallisuustaso rakentamisen aikana ja lopputilanteessa on saavutettavissa vaihtoehtoisin keinoin.	I parkeringsanläggningarna behöver inte väggarna vid tomtgränsen byggas, om motsvarande brandsäkerhetsnivå under byggtiden och i slutliga situationen kan uppnås med alternativa lösningar.
Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu haittaa rakennuksille tai muille maanalaisille tiloille tai rakenteille.	Underjordiska utrymmen ska placeras, sprängas och förstärkas så att de eller deras byggande inte inverkar menligt på byggnader eller andra underjordiska utrymmen eller konstruktioner.
Ennen tontin rajat ylittävän hankekokonaisuuden tai sen osan rakennusluvan myöntämistä tulee hakijan laatia selvitys pelastusturvallisuudesta myös rakennuslupa-alueen ulkopuolelta koko rakentamisen tosiasialliselta vaikutusalueelta.	Innan bygglov beviljas för projekthelhet över tomtgränser eller del av sådan helhet ska sökande uppgöra en brandsäkerhetsutredning som inbegriper hela byggandets faktiska verkningsområde även utanför det område som bygglovet gäller.
Pihakannen alaisten pysäköintilaitosten poistoilma on johdettava viereisen rakennuksen kattotason yläpuolelle. Poistoilmapiiput on sijoitettava ja sovitettava osaksi rakennuksia.	Frånluften från parkeringsanläggningar under gårdsdäck ska ledas ut ovanför intilliggande byggnadens taknivå. Frånluftskanaler ska placeras och integreras i byggnaderna.
Kortteleissa 49303 ja 49304 asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. Näiden asuntojen keskipinta-alan tulee olla vähintään 80 h-m².	På kvarter 49303 och 49304 ska minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta utgöras av bostäder som förutom kök/kokutrymme har minst tre bostadsrum. Den genomsnittliga ytan för dessa bostäder ska vara minst 80 m2 ly.
Jokaisen tontin on liitytttävä alueelliseen jätteiden putkikuljetusjärjestelmään lukuun ottamatta korttelia 49315.	Varje tomt ska anslutas till områdets vacuumsystem för avfallsinsamling med undantag av kvarteret 49315.
AK- JA A-KORTTELIALUEILLA	PÅ AK-OCH A-KVARTERSOMRÅDEN
Kerrostaloissa asukkaiden käyttöön on rakennettava harraste- ja kokoontumistiloja 1,5 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta sekä riittävät varastotilat ja talopesula. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi. Harraste- ja kokoontumistiloista 1/3 tulee sijoittaa tontin ulkopuolelle oleviin alueellisiin yhteistiloihin.	I flervåningshus för invånarnas bruk ska byggas hobby- och samlingsutrymmen som motsvarar 1,5 % av den i detaljplanen angivna våningsytan samt tillräckliga lagerutrymmen och tvättstuga. Utrymmena får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan. Av hobby- och samlingsutrymmen ska 1/3 placeras på lokala gemensamma utrymmen utanför tomten.
Kerrostalojen ullakkokerrokseen tai ylimpään kerrokseen on jokaiselle tontille rakennettava sauna asukkaiden käyttöön, ellei saunan sijoittamisesta ole muuta määrätty. Saunan saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I vindsvåningen eller översta våningen i flervåningshus ska på varje tomt byggas en bastu för invånarnas gemensamma bruk, om inte annat bestämts om bastuns placering. Bastun får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
Maantasokerroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista vaikutelmaa.	Fasaden i markplansvåningen får inte ge ett slutet intryck.
Tontin rajaseinässä saa olla ikkunoita ja muita aukkoja, jollei naapuritontilla ole tällä kohtaa rakennusalaa.	I vägg vid tomtgräns får finnas fönster och andra öppningar ifall granntomten inte har byggnadsyta på detta ställe.
Kerrostaloissa pyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp/30 m2 asuinkerrosalaa. Näistä 75% on sijoitettava rakennuksiin.	I flervåningshus minimiantalet cykelplatser är 1 cp/30 m2 bostadsvåningsyta. Minst 75% av dem skall placeras i byggnaderna.
Asuntoon tarvittava esteetön sisäänkäynti saadaan järjestää pihan puolelta.	Tillgänglig ingång till bostad får anordnas från gårdssidan.
Pihamaalla olevia tonttien välisiä rajoja ei saa aidata. Niillä tonteilla, joiden pihamaat rajautuvat toisiinsa, leikki- ja oleskelutilat on rakennettava tonttien yhteisiksi. Pihat on jäsenneltävä pintamateriaalein, istutuksin, kalustein ja valaistuksen avulla viihtyisiksi leikki- ja ulko-oleskelutiloiksi.	På gårdsplanen får gränserna mellan tomterna inte ingärdas. På tomter vilkas gårdsplaner gränsar till varandra ska lek- och vistelseområdena byggas gemensamma för tomterna. Gårdsplanerna ska struktureras med ytmaterial, planteringar, möbler och belysning till trivsamma lek- och utevistelseutrymmen.
Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä leikki- tai oleskelualueina on istutettava puin ja pensain.	Obebyggda tomtdelar, som inte används som lek- och vistelseområde, ska planteras med träd och buskar.
Ilmastointikonehuoneet ja muut tekniset tilat tulee integroida rakennuksiin eikä niitä saa sijoittaa katolle erillisiin rakennusosiin.	Ventilationsmaskinrum och andra tekniska utrymmen ska integreras i byggnaderna och de får inte placeras i skilda byggnadsdelar på taket.
Rakennuksen kahdessa alimmassa kerroksessa saa olla liiketiloja ja julkisia palvelutiloja sekä yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevia tiloja.	I byggnadens två nedersta våningar får finnas affärsutrymmen och offentliga serviceutrymmen samt utrymmen för samhällsteknisk service.
Kerrostaloissa rakennuksen kaikkiin kerroksiin saa rakentaa asumista palvelevia yhteis-, varasto-, huolto- ja teknisiä tiloja asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi. Pientaloissa vastaavia tiloja saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi enintään 10 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta.	I flervåningshus får i byggnadens alla våningar byggas gemensamma utrymmen, förråds-, service-och tekniska utrymmen som betjänar boendet utöver den i detaljplanen angivna våningsytan. I småhus får motsvarande utrymmen byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan motsvarande högst 10 % av den i detaljplanen angivna våningsytan.
Jätehuoneet tulee sijoittaa rakennukseen tai pysäköintihalliin. Jätteen putkikuljetusjärjestelmän keräyspisteitä saa sijoittaa myös pihamaalle. Kortteleihin tulee rakentaa yhteinen kierrätyshuone jätteiden putkikuljetusjärjestelmän ulkopuolelle jäävän materiaalin keräystä varten koko korttelin käyttöön. Tilasta tulee olla suora yhteys kadulle.	Soprum ska placeras i byggnad eller i parkeringshallen. Uppsamlingspunkter för avfallets rörtransportsystem får placeras också på gården. I kvarteren ska byggas gemensamt återvinningsrum för material som inte hanteras av avfallets rörtransportsystem för hela kvarterets bruk. Utrymmet ska ha direkt förbindelse till gatan.
Erityistä huomiota on kiinnitettävä ilmasto-olojen asettamiin vaatimuksiin rakennusteknii-kalle ja materiaaleille.	Speciell uppmärksamhet ska fästas vid de krav klimatförhållandena ställer på byggnadsteknik och material.
Ulokkeellisia parvekkeita ei saa kannattaa maasta.	Utskjutande balkonger får inte stödas från marken.
KORTTELIT 49303-49305 ja 49311	KVARTEREN 49303-49305 OCH 49311
Julkisivumateriaalin on oltava paikalla muurattua tiiltä.	Fasadmaterialet ska vara på platsen murat tegel.
Ensimmäisen kerroksen yläpuolisten kerroksien julkisivuvärin tulee olla vaalea. Vierekkäisten pistetalo-osien tai lamellien julkisivuväri ei saa olla sama.	Våningarna ovanför första våningen ska ha ljus fasadfärg. Intilliggande punkthusdelar eller lameller får inte ha samma fasadfärg.
Ensimmäisen kerroksen julkisivuvärin tulee olla tumma ja yhtenäinen koko pituudeltaan.	Första våningens fasadfärg ska vara mörk och enhetlig i hela fasadens längd.
Parvekkeet tulee rakentaa sisäänvedettyinä tai niin, että parvekevyöhyke muodostaa yhtenäisen paikalla muuratun tiilijulkisivun. Parvekkeet eivät saa olla ulokkeellisia.	Balkongerna ska byggas indragna eller så att balkongerna bildar en enhetlig på platsen murad tegelfasad. Balkongerna får inte vara utskjutande.
Yksikerroksisten rakennusosien kattoala tulee rakentaa asukkaiden yhteiskäyttöterassiksi.	Takytan i en våning höga byggnadsdelar ska byggas som takterrass för invånarnas gemensamma bruk.
KORTTELIT 49306 JA 49308-49310	KVARTEREN 49306 OCH 49308-49310
V-merkityt rakennusalat	V-märkta byggnadsytor
Julkisivumateriaalin on oltava lasitettu keraaminen laatta, paikalla muurattu tiili tai muurauksen päälle tehtyä rappausta. Julkisivuvärityksen on oltava vaalea.	Fasadmaterialet ska vara glaserat keramiskt platta, på platsen murat tegel eller rappning på murad yta. Fasadfärgen ska vara ljus.
Rakennukset on jäsennöitävä yhden lamellin suuruisiin osiin julkisivun materiaalien, värityksen, aukotuksen ja/tai muin keinoin.	Byggnaderna ska indelas i fasadpartier omfattande en lamell med variationer i material, fasadfärg, fönsterindelning och/eller andra medel.
Muut kuin pihan puoleiset parvekkeet on rakennettava sisäänvedettyinä.	Balkonger som inte riktas mot gården ska byggas indragna.
II- ja III-merkityt rakennusalat	II- och III-märkta byggnadsytor
Rakennusten julkisivujen on oltava paikalla muurattua tiiltä, muurauksen päälle tehtyä rappausta tai puuta. Julkisivuvärityksen on oltava tumma.	Fasadmaterialet ska vara påplatsen murat tegel, rappning på murad yta eller trä. Fasadfärgen ska vara mörk.
Jokaiseen asuntoon tulee liittyä piha tai terassi.	Varje bostad ska vara anknuten till en gård eller en terrass.
II-merkityt rakennusalat	II-märkta byggnadsytor
II-kerroksen yläpuolelle saa jokaiselle asunnolle rakentaa saunan ja siihen liittyviä pesu-, pukeutumis- ja oleskelutiloja enintään puolet asunnon maantasokerroksen rakennusalasta. Tällöin muu II-kerroksen kattoala on rakennettava terassiksi ja vähintään kahden asunnon välein on koko rakennuksen syvyydeltä oltava rakentamaton terassoitu osa. Tiloja varten ei tarvitse tehdä autopaikkoja. II-kerroksen yläpuolisten rakennusosien julkisivuvärityksen on oltava vaalea.	Ovanför II våningen får för varje bostad byggas bastu och till denna anknytande tvätt-, omklädning- och samlingsrum motsvarande högst hälften av bostadens byggnadsyta i första våningen. I såfall ska II våningens övriga takyta byggas som terrass och minst vid varannan bostad ska finnas en obebyggd terrasserad del av hela byggnadens djup. För utrymmena behöver inte byggas bilplatser. Fasadfärgen i byggnadsdelar ovanför II-våningen ska vara ljus.
III-merkityt rakennusalat	III-märkta byggnadsytor
Kanavan puoleisten pihojen korkeustason tulee olla likimäärin +3.3 tai vähemmän, jotta korkeusero viereiselle reitille tai aukiolle olisi mahdollisimman pieni.	Gårdar påkanalens sida ska ha en ungefärlig höjdnivå+3.3 eller mindre, såatt höjdskillnaden mot den intilliggande rutten eller torget är såliten som möjligt.
KORTTELI 49307	KVARTER 49307
Kaavakarttaan merkityn yhtenäisen jatkuvan julkisivuaiheen julkisivumateriaalina tulee käyttää erivärisiä keraamisia värilaattoja. Ylimmän kerroksen julkisivumateriaali on oltava kupari. Muun julkisivumateriaalin on oltava valkoinen tai vaalea keraaminen laatta.	Det i detaljplanekartan angivna kontinuerliga fasadmotivets fasadmaterial ska vara keramiska plattor i olika färger. Den översta våningens fasadmaterial ska vara koppar. Övrigt fasadmaterial ska vara vit eller ljus keramisk platta.
KORTTELI 49315	KVARTER 49315
Asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi saa rakentaa kylmiä katettuja ja lasitettuja tiloja.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får man bygga kalla täckta och inglasade utrymmen.
KA-MERKITYT ALUEET	KA -BETECKNADE OMRÅDEN
Pihakannen alle saa rakentaa autopaikkoja ja huoltotiloja sekä asuntokohtaisia autotalleja, joista on suora yhteys asuntoihin.	Bilplatser och serviceutrymmen får byggas under gårdsdäcket samt garage för enskilda bostäder, med direkt förbindelse till bostäderna.
Pysäköintilaitoksesta saa johtaa porras- ja hissiyhteyden rakennukseen tai pihakannelle. Pihakannen päälle ei saa rakentaa autopaikkoja.	En trapp- och hissförbindelse får byggas från parkeringsanläggningen till byggnaden eller gårdsdäcket. Inga bilplatser får byggas på gårdsdäcket.
Kansitaso on rakennettava yhtenäiseksi piha-alueeksi. Piha on jäsenneltävä pintamateriaalein, istutuksin, kalustein ja valaistuksen avulla viihtyisäksi leikki- ja oleskelutilaksi. Pihalle saa rakentaa kasvihuoneita.	Gårdsdäcket ska byggas till en enhetlig gård. Gården skall indelas med hjälp av ytmaterial, planteringar, möbler och armaturer till ett trivsamt rum för lek och utevistelse. På gården får byggas växthus.
Kansirakenteiden kantavuutta ja korkeustasoa määriteltäessä tulee ottaa erityisesti huomioon pihan puuistutuksiin tarvittavan kasvualustan paksuus ja paino sekä pelastustoiminnan vaatimukset.	Vid fastställandet av däckskonstruktionernas bärighet och höjdnivå ska speciellt beaktas växtunderlagets tjocklek och vikt som gårdens trädplanteringar förutsätter samt räddningsverksamhetens krav.
AUTOPAIKKOJEN MÄÄRÄT OVAT:	BILPLATSERNAS ANTAL ÄR:
- Asuinkerrostalojen korttelialueella: vähintään suurempi luvuista 1 ap/120 k-m2 tai 0,6 ap/asunto.	- Flervåningshus: minst det större av talen 1 bp/120 m2 vy eller 0,6 bp/bostad.
- Pientalot: vähintään suurempi luvuista 1 ap/100 k-m2 tai 1 ap/asunto.	- Småhus: minst det större av talen 1 bp/100 m2 vy eller 1 bp/bostad.
- Venesatama: vähintään 1 ap/3 venepaikkaa.	- Småbåtshamn: minst 1bp/3 båtplatser.
- Myymälät: vähintään 1 ap/50 k-m2.	- Affärsutrymmen: minst 1bp/50 m2 vy.
- K/s korttelialueella: vähintään 1 ap/300 k-m2. Vähintään yhden paikan tulee olla invapaikka.	- På K/s kvartersområde: minst 1bp/300 m2 vy. Minst en plats ska reserveras för rörelsehindrade.
Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja pilaantunut maaperä kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Markens kontamineringsgrad ska utredas och kontaminerad mark ska saneras innan byggande inleds.
Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

12311 / 2.12.2014



Helsingin kaupungin kiinteistöviraston kaupunkimittausosasto
Helsingfors stads fastighetskontors stadsmätningsavdelning
0 50 1:1000
Tasokoordinaatisto / Plankoordinatsystem: ETRS-GK25
Korkeusjärjestelmä / Höjdsystem: N2000
alue/område: 671500 671501 672500 672501
kartoitus: kartläggning: 09/2014
Pohjakartta täyttää maankäyttö- ja rakennuslain 54a §:n vaatimukset
Baskartan uppfyller kraven i 54a § i markanvändnings- och bygglagen
n:o/n:r 51/14
24.9.2014 Helsingin kaupunki, kiinteistövirasto, kaupunkimittausosasto
Helsingfors stad, fastighetskontoret, stadsmätningsavdelningen

HELSINKI
HELSINGFORS

KRUUNUVUORENRANTA, KOIRASAARET

49. kaupunginosa Laajasalo, Kruunuvuorenranta
Korttelit 49303-49311
Kortteli 49315
Puisto-, vesi- ja katualueet sekä venesatama
Asemakaava
1:1000

KRONBERGSSTRANDEN, HUNDHOLMARNA

49. stadsdelen Degerö, Kronbergsstranden
Kvarteren 49303-49311
Kvarteret 49315
Park, vatten- och gatuområde samt småbåtshamn
Detaljplan
1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDENINGEN

KSLK / STPLN: 2.12.2014
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE: 9.1.-9.2.2015
MUUTETTU / ÄNDRAD: 26.5.2015 Ksv, 23.10.2015 Ksv
HYVÄKSYTTY / GODKÄND:
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT:

PIIRUSTUS / RITNING: 12311
PÄIVÄYS / DATUM: 2.12.2014
LAATINUT / UPPGJORD AV: TYKO SAARIKKO
PIIRTÄNYT / RITAD AV: NIKO LATVAKOSKI, HILPI TURPEINEN
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADPLANECHEF: OLAVI VELTHEIM